

# Sīpinga Līpooti Faingofua ki he Faifatongiá ma'á e Tier 4

'Oku fiema'u ke fakakakato 'a e līpooti ki he faifatongiá (performance report) 'o ngāue'aki 'a e Lea Faka-Pilitāniá pe Te Reo Māori.  
This performance report needs to be completed using English or Te Reo Māori

Hingoa 'o e Sino Ngāué ki he ta'u 'oku ngata mei *Entity Name for the year ended*

## Fakamatala 'o e sino ngāué *Entity information*

'Ilo'i'anga 'o e Sino Ngāué  
*Entity Identifier*

Fa'ahinga 'o e sino ngāué  
*Type of entity*

Taumu'a pe misiona 'a  
e sino ngāué  
*Entity's purpose  
or mission*

Fa'unga 'o e sino ngāué  
mo e ngaahi fokotu'utu'u  
ki he fa'unga pulé  
*Entity structure and  
governance arrangements*

Ma'u'anga pa'anga tefito 'a  
e sino ngāué mo e ngaahi  
koloa kehé  
*Entity's main sources of funds  
and other resources*

Fakafalala 'a e sino ngāué  
ki he kau ngāue 'ofá mo e  
ngaahi koloa pe sēvesi  
'oku foaki angé  
*Entity's reliance on volunteers  
and donated goods or  
services*

## Fakamatala ki hono Fakahoko 'o e Sēvesí *Statement of Service Performance*

Ko e hā 'a e ngaahi ngāue tefito na'e fakahoko 'e he kautaha ngāue 'ofá (charity) 'i he lolotonga 'o e ta'u?

*What key activities did the charity do during the year?*

Fakamatala'i 'o e ngaahi me'a na'e fakahokó (ngaahi ngāue tefitó) <i>Description of outputs (key activities)</i>	Lahi 'o e ngaahi me'a na'e fakahokó <i>Quantity of outputs</i>	
	Ta'u lolotongá <i>Current year</i>	Ta'u kuo 'osí <i>Last year</i>

# Fakamatala fakapa'angá *Financial information*

Fakamatala 'o e Ngaahi Pa'anga Hū Maí mo e Ngaahi Totongi  
*Statement of receipts and payments*

	Ta'u lolotonga <i>Current year</i>	Ta'u kuo 'osí <i>Last year</i>
<p><b>Ngaahi pa'anga ngāue hū maí (pa'anga na'e fakahū ki he 'akauni pangikeé)</b>  <i>Operating receipts (money deposited into the bank account)</i></p> <p>Ngaahi foaki 'ofa, feinga pa'anga mo ha ngaahi tokoni fakapa'anga  <i>Donations, fundraising and grants</i></p> <p>Ngaahi totongi 'oku 'eke (fees) mo ha ngaahi pa'anga hū mai meí he kau mēmipá  <i>Fees and other receipts from members</i></p> <p>Ngaahi pa'anga hū mai mei hano fakatau atu 'o ha ngaahi koloa pe sēvesi  <i>Receipts from selling goods or providing services</i></p> <p>Ngaahi totongi tupu pangikē mo ha ngaahi pa'anga hū mai meí ha 'inivesi pa'anga  <i>Bank account interest and other investment income</i></p> <p>Ngaahi pa'anga hū mai kehe  <i>Other receipts</i></p>		
<p>Fakakātoa 'o e pa'anga hū maí  <i>Total receipts</i></p> <p><b>To'o mei ai 'a e pa'anga ngāue na'e totongi atú (pa'anga na'e toho mei ho'o 'akauni pangikeé)</b>  <i>Less operating payments (money withdrawn from your bank account)</i></p> <p>Ngaahi fakamole ki he feinga pa'angá  <i>Fundraising costs</i></p> <p>Ngaahi totongi ki he kau ngāué mo e kau ngāue 'ofá  <i>Payments to employees and volunteers</i></p> <p>Ngaahi totongi 'oku kaunga ki hono fakatau atu 'o ha ngaahi koloa pe sēvesi  <i>Payments related to providing goods or services</i></p> <p>Ngaahi tokoni fakapa'anga mo ha ngaahi foaki 'ofa na'e totongi ki tu'a  <i>Grants and donations paid</i></p> <p>Ngaahi totongi kehe  <i>Other payments</i></p>		
<p>Fakakātoa 'o e ngaahi totongi ki tu'á  <i>Total payments</i></p>		
<p>Pa'anga ngāue hulu/(fe'amokaki) ki he ta'ú  <i>Operating surplus/(deficit) for the year</i></p> <p>Tānaki ki ai 'a e fakakātoa 'o e pa'anga 'i he ngaahi 'akauni pangikeé mo e pa'anga pepa na'e kamata'akí  <i>Plus opening total of all bank accounts and cash on hand</i></p>		
<p><b>Fakakātoa 'o e pa'anga 'i he ngaahi 'akauni pangikeé mo e pa'anga pepá, 'a ia na'e lolotonga ma'u 'i he taimi na'e tāpuni aí</b>  <i>Closing total of all bank account balances and cash on hand</i></p>		

# Fakamatala ki he ngaahi koloá mo e ngaahi mo'ua

## Statement of resources and commitments

### Lisi 'o e Ngaahi Koloá *Schedule of Resources*

Tukukehe ange 'a e ngaahi pa'anga 'oku 'i he pangikeé mo 'i tu'á, ko e hā mo ha toe ngaahi koloa mahu'inga lahi kehe (ngaahi me'a 'okú ke ma'ú) 'oku ma'u 'e he kautaha ngāue 'ofa? 'Oku kau ki heni ha ngaahi me'a 'okú ne ma'u, hangē ko e kelekele, ngaahi fale, ngaahi me'alele mo ha ngaahi me'angāue kehe. 'Oku fiema'u ke ke lisi pē 'a e ngaahi koloa **mahu'inga lahi**. 'Oku fiema'u foki ke ke lipooti honau mahu'ingá ka 'e toki fakahoko pē ia **kapau** 'oku malava ke ma'u ia. 'E lava ke ke lipooti 'a e mahu'inga 'o hono fakataú pe ko e mahu'inga te ke fakataú atu 'aki ia 'i he taimí ní.

*Other than amounts in the bank and on hand, what other significant resources (things you own) does the entity have? This includes any things it owns, such as land, buildings, vehicles or other equipment. You are only required to list **significant** resources. You are also required to report their value but only **if** it is practicable to obtain. You can report either the amount it cost or how much you could sell it for now.*

Fakamatala'i 'o ha koloa mahu'inga lahi <i>Description of significant resource</i>	Ma'u'anga 'o hono mahu'ingá (kapau 'oku kaunga atu 'eni) <i>Source of value (if applicable)</i>	Ta'ú ni <i>This year</i>	Ta'u kuo 'osí <i>Last year</i>

### Lisi 'o e Ngaahi Mo'ua *Schedule of Commitments*

'Oku 'i ai ha ngaahi mo'ua mahu'inga lahi 'a e sino ngāue (ngaahi me'a 'okú ke mo'ua atu 'aki)? 'Oku fiema'u ke ke lisi pē 'a e ngaahi mo'ua **mahu'inga lahi**. 'I hono toe fakalea 'e tahá, lisi ha fa'ahinga mahu'inga 'oku **mahu'inga lahi** 'oku mo'ua atu 'aki ki ha ni'ihiki kehe – fakatātā 'aki 'eni – ngaahi tukupā ke fakataú ha kelekele pe ngaahi fale, ngaahi tokoni fakapa'anga na'e 'osi tali ka na'e te'eki ke totongi atu, ngaahi nō meí ha pangikē pe kautaha nō kehe, pe ko ha pa'anga 'oku tauhi ma'á ha ni'ihiki kehe.

*Does the entity have any significant commitments (things you owe)? You are only required to list **significant** commitments. In other words list any **significant** amounts owed to others – for example – commitments to purchase land or buildings, grants approved but have not yet been paid, loans from a bank or other lender, or funds held on behalf of others.*

Fakamatala'i 'o ha mo'ua mahu'inga lahi <i>Description of significant commitment</i>	Ta'ú ni <i>This year</i>	Ta'u kuo 'osí <i>Last year</i>

# Ngaahi fakamatala *Notes*

## Makatu'unga 'o e me'a kuo teuteu'i

*Basis of preparation*

Ko e Līpooti ki he Faifatongia ko 'enī 'oku teuteu'i ia 'o makatu'unga 'i he pa'anga 'oku ma'ú 'o fakatatau ki he Ngaahi Fiema'ú Fakalīpooti Sīpinga Faingofua ki he Tier 4 'a e XRB. 'Oku 'atā atu 'a e kautaha ngāue 'ofá ke ne ngāue'aki 'a e ngaahi fiema'ú ni pea kuó ne fili ke fakahoko ia.

*This Performance Report is prepared on a cash-basis in accordance with XRB's Tier 4 Simple Format Reporting Requirements. The charity is eligible to apply these requirements and has elected to do so.*

## Ngāue atu ki he GST

*Treatment of GST*

(Ko e fili ko ia ke līpooti 'o ngāue'aki 'a hono fakakau 'o e GST ko e fili faingofua angé ia, koe'uhí he 'oku 'uhinga 'eni 'okú ke lēkooti ai 'a e ngaahi fengāue'akí (transactions) ko e mahu'inga ia 'oku hā 'i ho'o fakamatala fakapangikeé. Ko e GST 'oku totongi/totongi fakafoki atu ki he IRD 'oku lava pē ke fakakau ia 'i he "other operating and overhead" (ngaahi fakamole ki he fakahoko ngāue mo e fakamole angamahenī) 'i he Fakamatala ki he Ngaahi Pa'anga Hū Maí mo e Ngaahi Totongi)

*(Choosing to report on a GST inclusive basis is the easier option, because this means you record transactions exactly as the amounts shown on your bank statement.)*

## Ngaahi fengāue'aki mo ha kupu fekau'aki

*Related party transactions*

Fakahoko hano fakamatala 'i 'o ha ngaahi pa'anga **mahu'inga lahi** kuo ma'ú mai meí ha, pe totongi atu ki ha ngaahi kupu fekau'aki 'i he lolotonga 'o e vaha'a taimi ko iá (fakamahino 'a e ngaahi mahu'ingá). Kapau na'e fakahoko atu ha ngaahi sēvesi ta'etotongi 'e ha, pe ki ha ngaahi kupu fekau'aki lolotonga 'o e vaha'a taimi ko iá, fakamatala 'i mo e ngaahi me'á ni 'i heni.

Ko e ngaahi kupu fekau'aki 'oku kau ki ai ha fa'ahinga taha pē 'oku 'i ai hano mafai ke takiekina 'a e ngaahi fakahoko ngāue 'a e sino ngāue (hangē ko 'enī, kau ma'ú lakanga, kau mēmipa kōmiti, kau talāsiti mo ha ngaahi lakanga taki mā'olunga).

*Provide a description of **significant** amounts received from or paid to related parties during the period (specify the amounts). If any services were provided for free by or to related parties during the period also describe these here.*

*Related parties include anyone that has influence over the operations of the entity (for example, officeholders, committee members, trustees and senior management positions).*

Fakamatala 'i 'a e fa'ahi 'oku kaunga ki aí <i>Describe related party</i>	Fakamatala 'i 'a e fengāue'aki na'e fakahokó <i>Describe transaction</i>	Ta'ú ni <i>This year</i>	Ta'u kuo 'osí <i>Last year</i>

## Ngaahi me'a na'e fakahoko hili 'a e 'aho na'e fakapalanisi aí

*Events after the balance date*

# Ngaahi fakamatalá Notes

Lisi 'o e Ngaahi Fakamatala Kehe *Schedule of Other Information*

'Oku fiema'u ke ke lisi ha ngaahi tokoni fakapa'anga pe foaki 'ofa na'e ma'u atu fakataha mo ha ngaahi makatu'unga ki he founa ke ngāue'aki kinautolu ki aí. 'I he taimi kuo te'eki ai fakakakato ai 'a e ngaahi makatu'unga ko 'ení 'i he 'aho na'e fakahoko ai 'a e lipootí, 'oku totonu ke lisi 'a e ngaahi tokoni fakapa'anga na'e ma'u maí pea mo e fiha na'e te'eki ai ke ngāue'aki 'i he 'aho 'o e lipootí.

*You are required to list any grants or donations you have received, that have any conditions or requirements over how they be used. Where these conditions have not been met at the reporting date, the grants received should be listed and how much has not been spent at the reporting date.*

<b>Fakamatala'i 'o e tokoni fakapa'angá mo hono makatu'ungá pe fakangatangá</b> <i>Description of grant and its condition or restriction</i>	<b>Ta'ú ni</b> <i>This year</i>	<b>Ta'u kuo 'osí</b> <i>Last year</i>

Kuo 'osi tali 'a e lipooti faifatongia ko 'ení 'e kinautolu 'oku nau ma'u 'a e mafai pulé.

*This performance report has been approved by those charged with governance.*

'Ahó  
*Date*

Fakamo'oni  
tohinimá  
*Signature*

Hingoá  
*Name*

Lakangá  
*Position*

'Ahó  
*Date*

Fakamo'oni  
tohinimá  
*Signature*

Hingoá  
*Name*

Lakangá  
*Position*